



45549110

Edition 1

April 2008

Brushless Electric Screwdrivers

**Models ELB2612N, ELB2620N, EPB2612N and
EPB2620N**

Product Information

EN Product Information

ES Especificaciones del producto

FR Spécifications du produit



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*

Product Safety Information

Intended Use:

These hand held electric tools are designed for threaded joint fastening applications.



CAUTION

Do not place a magnet or magnetic device close to the tool as this may cause the tool to malfunction.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 16602963.

Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Product Specifications

Model	Torque		Free Speed	Input Voltage	Rated Input Power	Screw Size	
	N-m					mm	
	Low Torque Spring	High Torque Spring	rpm	V	W	Machine Screw	Tapping Screw
ELB2612N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	1,200	115 AC, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
ELB2620N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	2,000	115 AC, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
EPB2612N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	1,200	115 AC, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
EPB2620N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	2,000	115 AC, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0

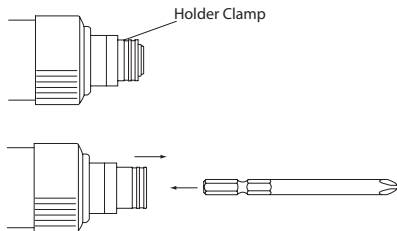
Model	Mass	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO8662)
	g	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
ELB2612N	700 (without Power Cord)	70.63	81.04	1.15
ELB2620N	700 (without Power Cord)	68.24	78.66	1.70
EPB2612N	700 (without Power Cord)	70.63	81.04	1.15
EPB2620N	700 (without Power Cord)	67.90	78.31	1.30

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

Attaching and Detaching a Bit

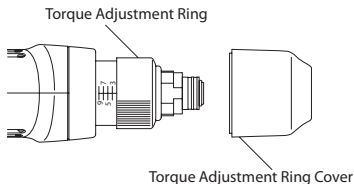
Pulling the holder clamp in the direction of the arrow unlocks it. You can then attach or detach a bit.



(Dwg. 45595618-1)

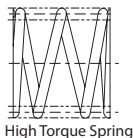
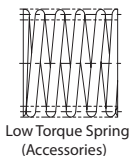
Torque Adjustment

To adjust the torque, detach torque adjustment ring cover and adjust the torque adjustment ring clockwise for higher torque or counter-clockwise for lower torque.

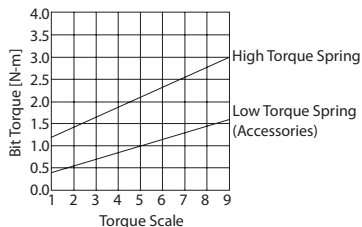


(Dwg. 45595618-2)

There are two types of torque springs. The tool is shipped with the high-torque spring installed. Select the appropriate spring for your application.



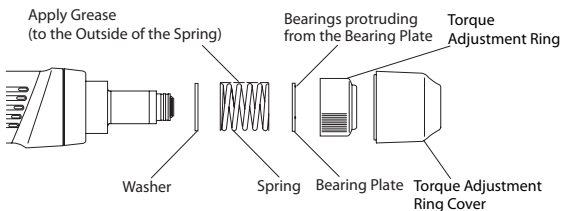
(Dwg. 45595618-3)



(Dwg. 45595618-4)

The spring can be easily replaced by removing the torque adjustment ring cover and the torque adjustment ring at the end of the tool.

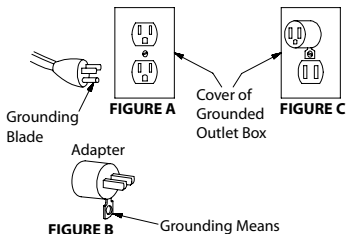
1. When replacing the spring, apply grease evenly around the outside of the spring. Failing to do so may cause the tool to operate in an unstable manner.
2. Make sure no parts fall off when replacing the spring. If any parts fall off it may cause the tool to malfunction or fail. The bearing plate must be properly aligned before mounting. Mount the bearing plate with the bearings protruding towards the torque adjustment ring.
3. Be sure to mount the torque adjustment ring cover for torque control.



(Dwg. 45595618-5)

Grounding Instructions

The tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding-type plug to fit the proper grounding-type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your unit is for use on less than 150V, it has a plug that looks like that shown in Figure A. An adapter (see Figure B) is available for connecting Figure A-type plugs to 2-prong receptacles. The green colored rigid grounding strap must be connected to a permanent ground such as to a properly grounded outlet box as shown in Figure C.



(Dwg. TPD446-1)

WARNING

For safe use of adapters, the outlet box must be grounded. If there is any doubt, have a qualified electrician check connections.

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding type plugs and 3 pole receptacles that accept the plug. Replace or repair damaged cords.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Previsto:

Estas herramientas eléctricas portátiles se han diseñado para aplicaciones de atornillado de juntas roscadas.



CUIDADO

No sitúe imanes ni ningún aparato magnético cerca de la herramienta ya que esto puede provocar que la herramienta funcione mal.

Para obtener más información, consulte el formulario 16602963 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales se pueden descargar desde www.irttools.com

Especificaciones del Producto

Modelos	Par		Velocidad Libre	Entrada Tensión	Potencia de Entrada Calificada	Tamaño del Tornillo	
	N-m					mm	
	Bajo Muelle de Par de Apriete	Alta Muelle de Par de Apriete	rpm	V	W	Tornillo de Máquina	Tornillo de Golpeteo
ELB2612N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	1,200	115 CA, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
ELB2620N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	2,000	115 CA, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
EPB2612N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	1,200	115 CA, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
EPB2620N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	2,000	115 CA, 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0

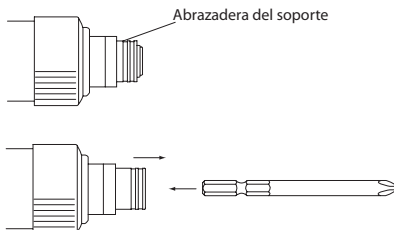
Modelos	Masa	Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de Vibración (ISO8662)
	g	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
ELB2612N	700 (sin cable de alimentación)	70.63	81.04	1.15
ELB2620N	700 (sin cable de alimentación)	68.24	78.66	1.70
EPB2612N	700 (sin cable de alimentación)	70.63	81.04	1.15
EPB2620N	700 (sin cable de alimentación)	67.90	78.31	1.30

† K_{pA} = 3dB de error

‡ K_{wA} = 3dB de error

Poner y Quitar Puntas

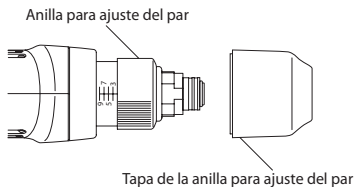
Tirar del gancho del soporte en la dirección de la flecha hace que se desbloquee. Entonces puede poner o quitar la punta.



(Dibujo. 45595618-1)

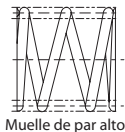
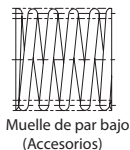
Ajuste de Par

Para ajustar el par, quite la tapa de la anilla para ajuste de par y ajuste la anilla de par en el sentido horario para un mayor par o en el antihorario para un menor apriete.

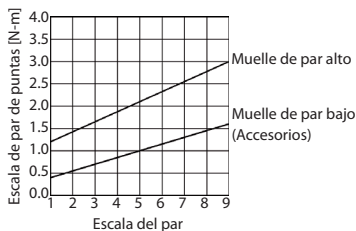


(Dibujo. 45595618-2)

Hay dos tipos de muelles de par. La herramienta viene con el muelle de par alto instalado. Seleccione el muelle apropiado para su aplicación.



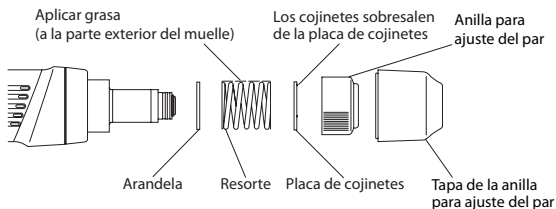
(Dibujo. 45595618-3)



(Dibujo. 45595618-4)

El muelle se puede sustituir fácilmente quitando la tapa de la anilla para ajuste del par y la anilla para ajuste del par del extremo de la herramienta.

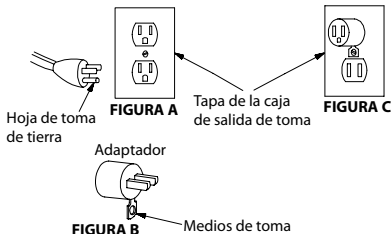
1. Al sustituir el muelle, aplique grasa por igual alrededor de la parte exterior del muelle. No hacerlo puede hacer que la herramienta funcione de manera inestable.
2. Asegúrese de que no se cae ninguna pieza al sustituir el muelle. Si alguna pieza cae, puede hacer que la herramienta funcione mal o falle. La placa de cojinetes tiene que estar alineada correctamente antes del montaje. Monte la placa de cojinetes con los cojinetes sobresaliendo hacia la anilla para ajuste del par.
3. Asegúrese de montar la tapa de la anilla para ajuste del par para tener control del par.



(Dibujo. 45595618-5)

Instrucciones de Toma de Tierra

La herramienta debe tener una toma de tierra mientras está en uso para proteger al operario de un cortocircuito eléctrico. La herramienta está equipada con un cable conductor de tres hilos y con un enchufe de tipo toma de tierra con tres tomas para adaptarse al receptáculo de toma adecuado. El conductor verde (o amarillo o verde) en el cables en el cable de toma de tierra. No conecte nunca el cable verde (o verde o amarillo) al terminal en directo. Si su unidad es para ser utilizada a menos de 150V, tiene un enchufe que se parece al que se muestra en la Figura A. Un adaptador (ver Figura B) está disponible para la conexión de los enchufes de tipo de la Figura A a receptáculos de dos tomas. La tira de toma rígida de color verde debe conectarse a la toma permanente como una caja de toma correcta como se muestra en la Figura C.



(Dibujo. TPD446-1)

ADVERTENCIA

Para el uso seguro de adaptadores, la caja de salida debe tener toma de tierra. Si hay cualquier duda, haga que un electricista cualificado verifique las conexiones.

Utilice cables de extensión de 3 hilos que enchufes de tipo toma de tierra de tres tomas y receptáculos de tres polos que acepten el enchufe. Cambie o sustituya los cables dañados.

Piezas y Mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Dirija todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor más cercano de **Ingersoll Rand**.

Informations Relatives à la Sécurité du Produit

Utilisation du Matériel:

Ces outils électroportatifs sont conçus pour les applications d'éléments de fixation filetés.



ATTENTION

Ne pas placer d'aimant ou de produit aimanté à proximité de l'outil car cela pourrait causer un fonctionnement défectueux.

Pour plus d'information, consulter le formulaire 16602963 du Manuel d'Informations sur la Sécurité du Produit.

Ces manuels peuvent être téléchargés à www.irtools.com

Spécifications du produit

Modèles	Couple		Régime à Vide	Entrée Tension	Puissance de Prise de Courant Nominale	Taille de la Vis	
	Nm					mm	
	Ressort de Couple Minimum	Ressort de Couple Maximum	tr/min	V	W	Vis Machine	Vis Taraudeuse
ELB2612N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	1,200	115 c.a., 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
ELB2620N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	2,000	115 c.a., 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
EPB2612N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	1,200	115 c.a., 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0
EPB2620N	0.4 ~ 1.6	1.2 ~ 3.0	2,000	115 c.a., 50/60 Hz	55	2.6 ~ 5.0	2.5 ~ 4.0

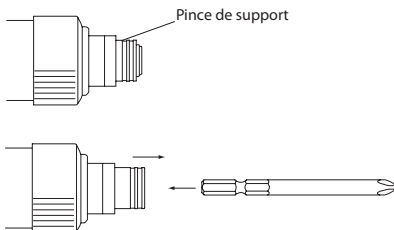
Modèles	Masse	Niveau Acoustique dB (A) (ISO15744)		Niveau de Vibration (ISO8662)
	g	† Pression (L_p)	‡ Alimentation (L_w)	m/s ²
ELB2612N	700 (sans cordon électrique)	70.63	81.04	0.5
ELB2620N	700 (sans cordon électrique)	68.24	78.66	0.5
EPB2612N	700 (sans cordon électrique)	70.63	81.04	0.5
EPB2620N	700 (sans cordon électrique)	67.90	78.31	0.5

† K_{pA} = marge d'erreur de 3 dB

‡ K_{wA} = marge d'erreur de 3 dB

Attachement et Détachement des Embouts

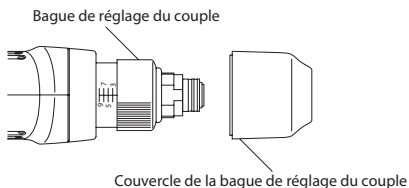
Déverrouiller la pince de soutien en tirant en direction de la flèche. Vous pouvez alors attacher ou détacher un embout.



(Dessin: 45595618-1)

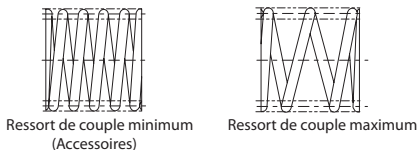
Réglage du Couple

Pour régler le couple, détacher le couvercle de la bague de réglage du couple et régler celle-ci en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour un couple plus élevé ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour un couple plus bas.

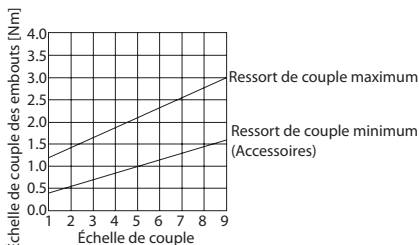


(Dessin: 45595618-2)

Il y a deux types de ressorts de couple. L'outil est livré avec un ressort de couple maximum déjà installé. Sélectionner le ressort approprié selon le besoin.



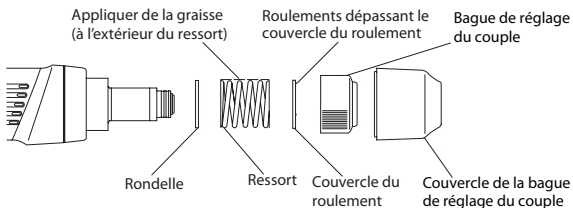
(Dessin: 45595618-3)



(Dessin: 45595618-4)

Le ressort peut facilement être remplacé en enlevant le couvercle du ressort de réglage du couple ainsi que le ressort de réglage du couple au bout de l'outil.

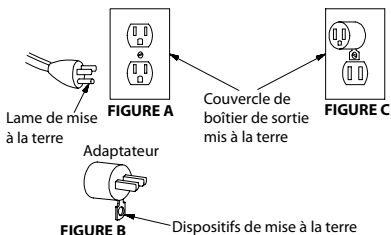
1. Lors du remplacement du ressort, appliquer de la graisse uniformément autour de l'extérieur du ressort. Sinon l'outil pourrait fonctionner de manière instable
2. S'assurer qu'aucune partie ne tombe lors du remplacement du ressort. Sinon, ceci pourrait causer un fonctionnement défectueux ou un dysfonctionnement. Le couvercle des roulements doit être correctement aligné avant le montage. Monter le couvercle des roulements de telle manière que ceux-ci dépassent vers la bague de réglage du couple.
3. S'assurer de monter le couvercle de la bague de réglage du couple pour pouvoir contrôler celui-ci.



(Dessin: 45595618-5)

Instructions de Mise à la Terre

L'outil doit être mis à la terre lors de l'utilisation pour protéger l'utilisateur des chocs électriques. L'outil comporte un câble à trois conducteurs et une fiche à trois broches à prise de terre pour adapter à la prise de mise à la terre appropriée. Le conducteur vert (ou vert et jaune) dans le câble est le fil de terre. Ne jamais connecter le fil vert (ou vert et jaune) à un terminal sous tension. Si votre unité est conçue pour une utilisation sur moins de 150 V, elle comporte une prise similaire à celle de la figure A. Un adaptateur (voir figure B) est disponible pour la connexion des prises du type de celle de la figure A aux fiches à 2 broches. Le bracelet de mise à la terre rigide vert doit être connecté à une terre permanente, telle qu'un boîtier de sortie correctement mis à la terre comme indiqué par la figure C.



(Dessin: TPD446-1)

⚠ ADVERTISSEMENT

Pour une utilisation sans risque des adaptateurs, le boîtier de sortie doit être mis à la terre. En cas de doute, faire vérifier les connexions par un électricien qualifié.

Utiliser uniquement des câbles d'extension à 3 fils comportant des fiches de mise à la terre à 3 broches et des prises à 3 broches acceptant la fiche. Remplacer ou réparer les câbles endommagés.

Pièces et Entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

La langue originale de ce manuel est l'anglais.

Confier toute réparation ou entretien de l'outil à un centre de service agréé.

Référer toute communication au Bureau ou Distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Notes:

Notes:

www.irttools.com

© 2008 **Ingersoll Rand** Company

